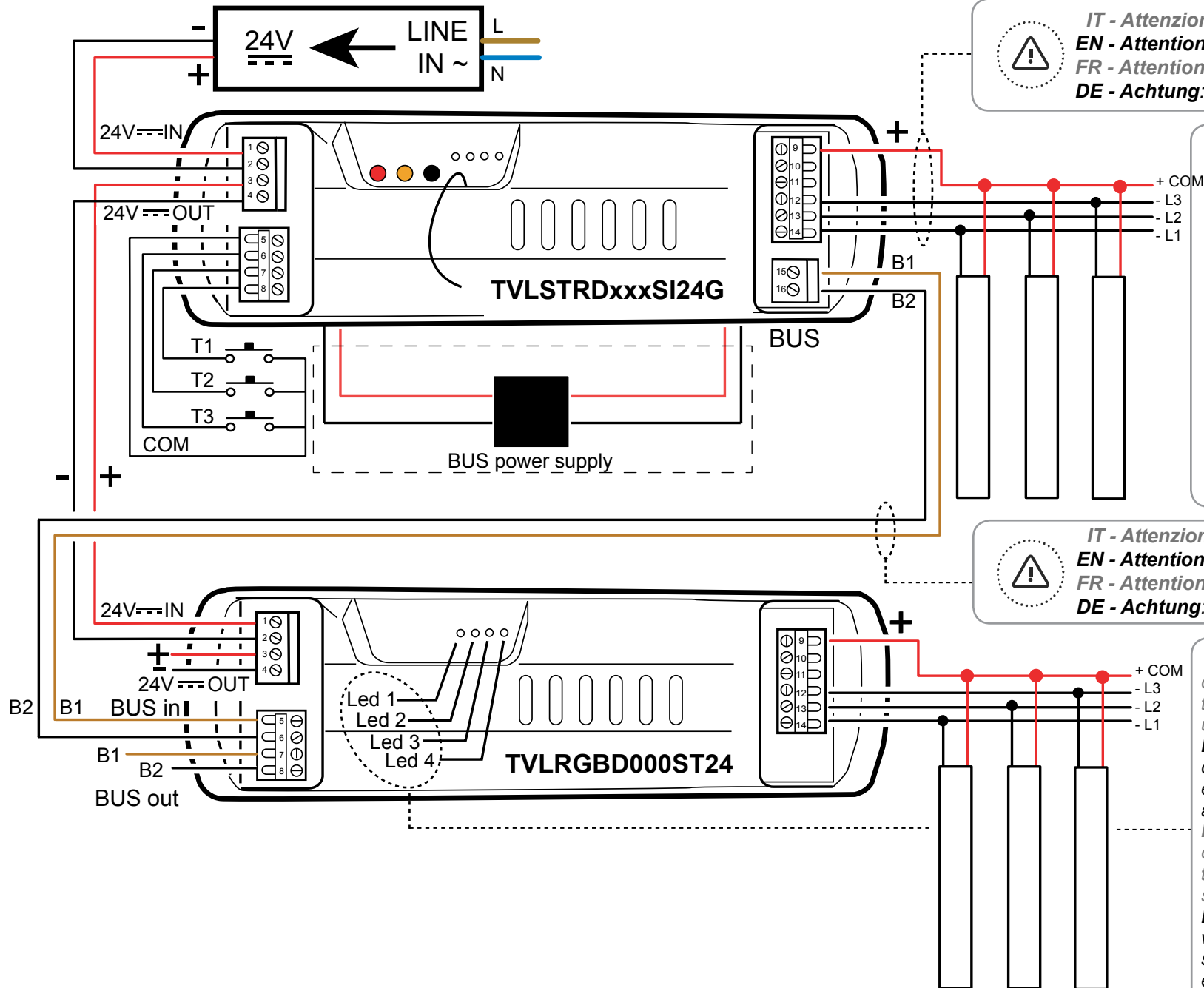




IT - Attenzione: non invertire la polarità dei led!
EN - Attention: do not invert the polarity of the led!
FR - Attention: ne pas inverser la polarité des leds!
DE - Achtung: Polung der LEDs nicht invertieren!



IT - Attenzione: l'alimentazione fornita al ricevitore deve corrispondere al voltaggio del carico!
EN - Attention: the power supply connected to the receiver must correspond to the voltage of the load!
FR - Attention: l'alimentation fournie au récepteur doit correspondre à la tension de la charge!
DE - Achtung: Die Stromversorgung des Empfängers muss mit der Spannung der Last übereinstimmen!



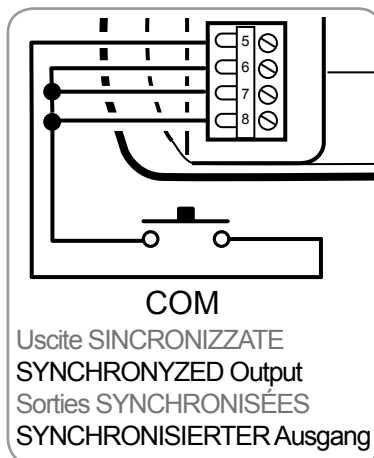
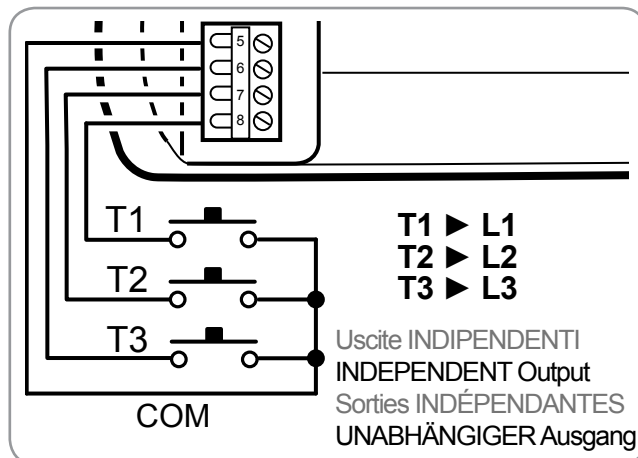
IT - Attenzione: non invertire la polarità del BUS!
EN - Attention: do not invert the polarity of the BUS!
FR - Attention: ne pas inverser la polarité du BUS!
DE - Achtung: Polung des BUS nicht invertieren!

IT - Led2 si accende alla ricezione di comandi dal Master. In caso di errore BUS tutti i led si accendono ed il buzzer emette un suono per 3s.
EN - Led2 turns on when receiving any commands from Master. In case of BUS error all the led turn on and the buzzer emits a sound for 3s.
FR - Led2 s'allume à la réception des commandes du Master. En cas d'erreur BUS, tous les Leds s'allumeront et l'avertisseur sonore émettra un son pendant 3s.
DE - Led2 schaltet bei Erhalt eines Befehls vom Master ein. Im Falle eines BUS Fehlers schalten alle Leds ein und der Summer gibt einen 3 Sek. langen Ton aus.

IT - Dispositivi di comando EN - Command devices FR - Dispositifs de commande DE - Steuerungsgeräte

IT - Ingressi filari
FR - Entrées filaires

EN - Wired input
DE - Verdrahtete Eingänge

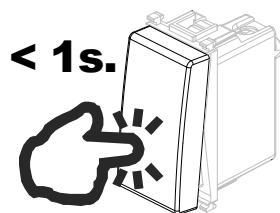


IT - T1, T2, T3 / (T1+T2+T3)
Breve pressione = ON/OFF
Premuto = Dimmer

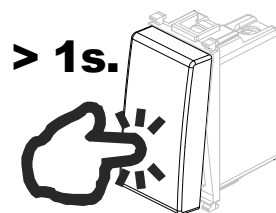
EN - T1, T2, T3 / (T1+T2+T3)
Short press = ON/OFF
Keep pressed = Dimmer

FR - T1, T2, T3 / (T1+T2+T3)
Pression courte = ON/OFF
Continue = Dimmer

DE - T1, T2, T3 / (T1+T2+T3)
Kurzer Druck = EIN/AUS
Gedrückt halten = Dimmer



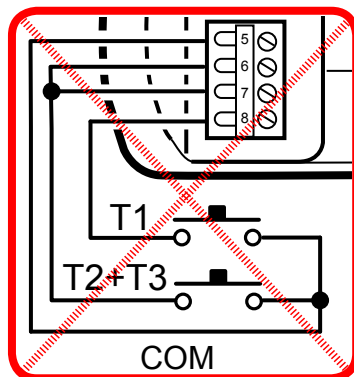
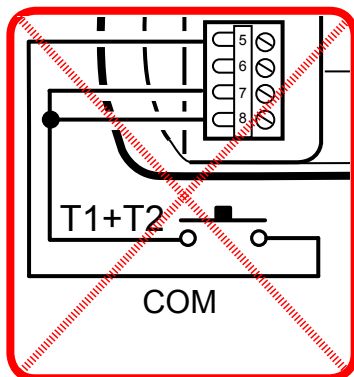
ON/OFF
(EIN/AUS)



DIMMER
↑ ↓

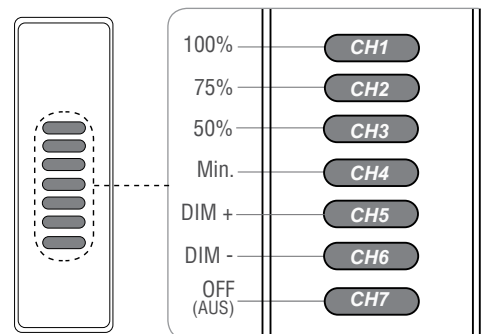


Attenzione
Attention
Achtung

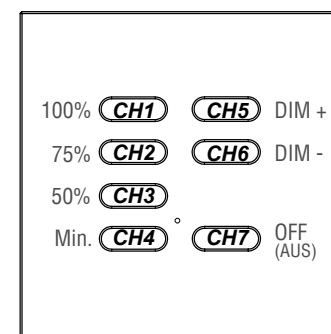


IT - Comando wireless
FR - Commande sans fil

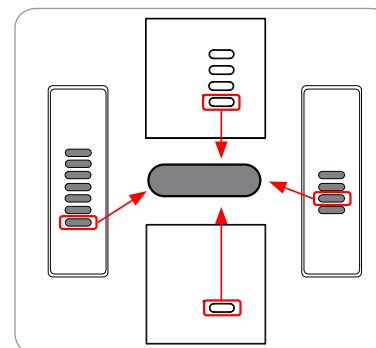
EN - Wireless command
DE - Drahtlose Steuerung



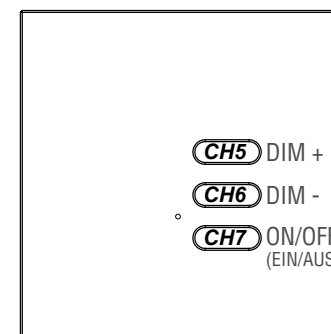
IT - Trasmettitore 7 canali
EN - 7 channels transmitter
FR - Emetteur à 7 canaux
DE - 7-Kanal Sender



IT - Trasmettitore 7 canali
EN - 7 channels transmitter
FR - Emetteur à 7 canaux
DE - 7-Kanal Sender

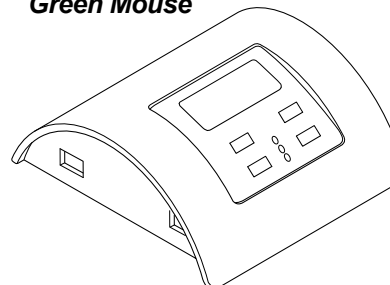


IT - Canale singolo di comando
EN - Single command channel
FR - Canal individuel de commande
DE - Einzel- Kanal für Befehle



IT - Trasmettitore 3 canali
EN - 3 channels transmitter
FR - Emetteur à 3 canaux
DE - 3-Kanal Sender

Green Mouse



IT - Trasmettitore con sensore luce integrato

ⓘ Vedere le istruzioni del prodotto per dettagli.

EN - Transmitter with integrated light sensor

ⓘ See the product's instructions for details.

FR - Emetteur avec capteur de lumière intégré

ⓘ Voir la notice du produit pour plus d'informations.

DE - Sender mit integriertem Lichtsensor

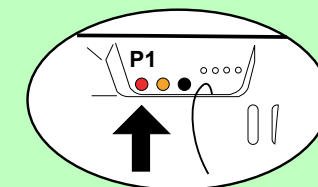
ⓘ Siehe Anleitung des Produkts für Details.

IT - Selezione delle uscite (L1, L2, L3) per la memorizzazione dei codici radio

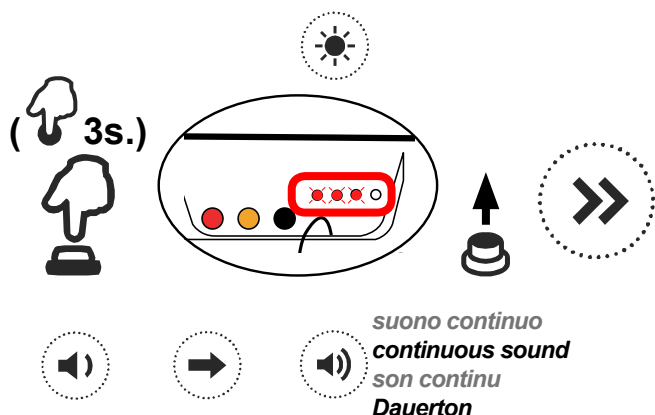
EN - Output selection (L1, L2, L3) for the radio codes memorization

FR - Sélection des sorties (L1, L2, L3) pour la mémorisation des codes radio

DE - Auswahl einzelner Ausgänge (L1, L2, L3) für Einlernung Sendekanäle



IT - Prima della memorizzazione di qualsiasi codice radio è necessario selezionare l'uscita alla quale verrà associato. Se non viene eseguita questa procedura il nuovo codice radio comanderà tutte le uscite contemporaneamente. **ATTENZIONE:** una volta selezionata l'uscita, la memorizzazione del codice radio deve essere effettuata entro **15 secondi** (vedere pagina 5). In caso di time-out il ricevitore emette un bip ed esce dalla procedura. **EN** - Before memorizing any radio code it is necessary to select the output which it will be associated to. By default, in case of no output selection, the new radio code will command all the outputs at the same time. **ATTENTION:** once the output is selected, the memorization of the radio code must be carried out within **15 seconds** (see page 5). In case of time-out the receiver beeps and exits the procedure. **FR** - Avant de mémoriser n'importe quel code radio, il est nécessaire de sélectionner la sortie à laquelle il sera associé. Si cette procédure n'est pas suivie, le nouveau code radio commandera toutes les sorties simultanément. **ATTENTION :** Quand la sortie a été sélectionnée, la mémorisation du code radio doit être effectuée dans les **15 secondes** (voir page 5). Si le temps a été dépassé, le récepteur émettra un bip et sortira de la procédure. **DE** - Vor dem Einspeichern eines beliebigen Sendekanals muss der gewünschte Ausgang festgelegt werden, ansonsten werden alle Ausgänge gemeinsam angesteuert. **ACHTUNG:** Nach Auswahl des Ausganges haben Sie **15 Sekunden** Zeit um den Sendekanal einzulernen (siehe S. 5). Wird während dieser **15 Sekunden** kein Einlernvorgang durchgeführt bricht der Empfänger mit einem Piep ab und beendet den Vorgang.



P1	Uscita Sortie	Output Ausgang
		L1 L2 L3
		L3
		L2
		L1

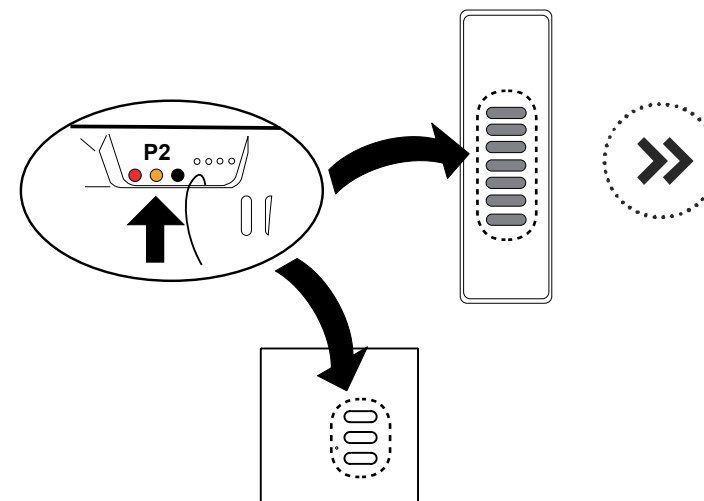


IT - VEDERE PAG. 5

EN - SEE PAGE 5

FR - VOIR PAGE 5

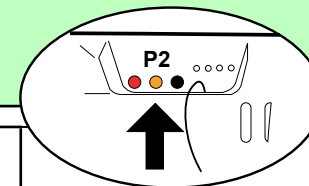
DE - SIEHE SEITE 5



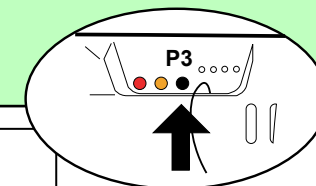
IT - Premere **P1** e tenere premuto per **3s.**,
EN - Press **P1** and keep it pressed for **3s.**,
FR - Appuyer sur **P1** et le maintenir appuyé pendant **3s.**,
DE - **P1** Drücken und **3S.** lang gedrückt halten,

premere **P1** per selezionare l'uscita,
 press **P1** to select the output,
 appuyer sur **P1** pour sélectionner la sortie,
P1 Drücken um Ausgang auszuwählen,

memorizzare il codice radio entro **15s.**
 memorize the radio code within **15s.**
 mémoriser le code radio dans les **15s.**
 lernen Sie innerhalb von **15S.** den Sendekanal ein.



IT - TIPO DI MEMORIZZAZIONE <i>(vedere descrizione p.3)</i> EN - TYPE OF MEMORIZATION <i>(see description p.3)</i> FR - TYPE DE MÉMORISATION <i>(voir description p.3)</i> DE - EINLERNUNGSART <i>(siehe Beschreibung S.3)</i>	P2	 <i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i>	 <i>suono continuo</i> <i>continuous sound</i> <i>son continu</i> <i>Dauerton</i>	  ...  <i>suono intermittente</i> <i>intermittent sound</i> <i>son intermittent</i> <i>intermittierender Ton</i>
IT - 7 canali EN - 7 channels FR - 7 canaux DE - 7 Kanäle	* x1	  		
IT - 1 tasto: EN - 1 button: FR - 1 bouton: DE - 1 Taste:  < 1 s  > 1 s ON/OFF DIMMER <i>(EIN/AUS)</i> <i>↑ ↓</i>	* x2	  		
IT - 1 tasto con funzione ON EN - 1 button with function ON FR - 1 bouton avec fonction ON DE - 1 Taste mit Funktion EIN	* x3	   	IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to memorize. FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser. DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.	
IT - 1 tasto con funzione OFF EN - 1 button with function OFF FR - 1 bouton avec fonction OFF DE - 1 Taste mit Funktion AUS	* x4	    		
IT - 3 canali EN - 3 channels FR - 3 canaux DE - 3 Kanäle	* x5	     		
IT - Green Mouse EN - Green Mouse FR - Green Mouse DE - Green Mouse	* x6	      		



IT - TIPO DI CANCELLAZIONE EN - TYPE OF DELETION FR - TYPE DE SUPPRESSION DE - LÖSCHUNGSART	P3	 <i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i>	 <i>suono intermittente</i> <i>intermittent sound</i> <i>son intermittent</i> <i>intermittierender Ton</i>	
IT - Singolo codice radio EN - Single radio code FR - Un seul code radio DE - Einzelner Sendekanal	* x1	  	IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to delete. FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer. DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.	 <i>suono continuo</i> <i>continuous sound</i> <i>son continu</i> <i>Dauerton</i>
IT - Tutti i codici radio EN - All the radio codes FR - Tous les codes radio DE - Alle Sendekanäle	* x2	    (10 s)		

2.1

IT - Memorizzazione remota di ulteriori codici radio

FR - Mémorisation à distance d'autres codes radio

EN - Remote memorization of further radio codes

DE - Fern- Speicherung von weiteren Sendekanälen

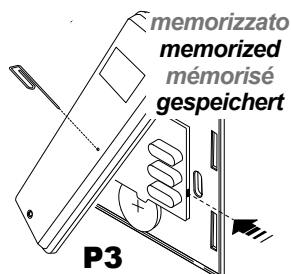


IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur.

DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden.



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s

memorizzato
memorized
mémorisé
gespeichert



1 s

suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s

nuovo
new
nouveau
neu



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo ad un codice **memorizzato**. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN** - Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code. **FR** - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE** - Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **gespeicherten** Code bezogene Taste. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.

2.2

IT - Cancellazione remota di un codice radio

FR - Suppression à distance d'un code radio

EN - Remote deletion of a radio code

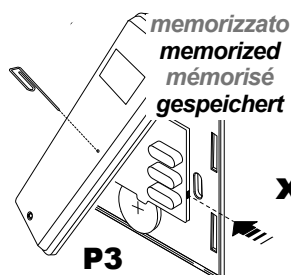
DE - Fern- Löschung eines Sendekanals



IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. **DE** - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.



x 3

suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



1 s



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



< 5 s



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



IT - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo al codice da cancellare. **EN** - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete. **FR** - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. **DE** - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste.

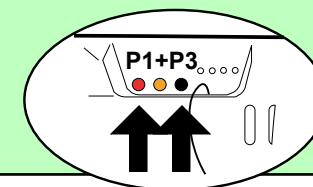
3.1

IT - Attivazione/disattivazione memoria dell'ultimo valore di intensità luminosa

EN - Activation/deactivation of the memory of the last light intensity value

FR - Activation/désactivation de la mémoire à la dernière valeur d'intensité lumineuse

DE - Aktivierung/ Deaktivierung der Speicherung letzter Wert der Lichtintensität



IT - Premere i tasti **P1** e **P3** contemporaneamente.
 EN - Press the buttons **P1** and **P3** at the same time.
 FR - Appuyer en même temps sur le boutons **P1** et **P3**.
 DE - Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **P1** und **P3**.



Attivazione
 Activation
 Activation
 Aktivierung



LED4 ON



Disattivazione
 Deactivation
 Désactivation
 Deaktivierung



LED4 OFF

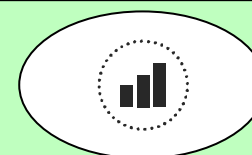
3.2

IT - Modifica dei valori di luminosità preimpostati di un trasmettitore 7/42 canali

EN - Modification of the preset light values of a 7/42 channel transmitter

FR - Modification des valeurs de luminosité pré réglées d'un émetteur 7/42 canaux

DE - Änderung der voreingestellten Helligkeitswerte eines 7/42-Kanal Senders



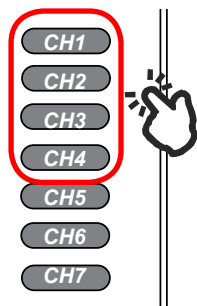
IT - Se un trasmettitore con valori di luminosità modificati viene usato nella memorizzazione remota (2.1), il trasmettitore aggiunto avrà gli stessi valori modificati.

EN - If any transmitter with modified light values is used in the remote memorization (2.1), the added transmitter will have the same modified values.

FR - Si un émetteur avec valeurs de luminosité modifiées est utilisé dans la mémorisation via radio (2.1), l'émetteur ajouté aura les mêmes valeurs modifiées.

DE - Wenn ein Sender mit geänderten Helligkeitswert für die Fern- Einlernung (2.1) verwendet wird, wird der Sender dieselben geänderten Werte haben.

1



2



3



LED
OFF



LED
ON



suono continuo
 continuous sound
 son continu
 Dauerton

IT - 1. Premere il tasto relativo al valore da modificare (**CH1..CH4**). 2. Regolare il valore con i tasti **CH5** e **CH6**. 3. Premere e tenere premuto **CH7** per **5s**.

EN - 1. Press the button relative to the value to modify (**CH1..CH4**). 2. Adjust the value with buttons **CH5** and **CH6**. 3. Press **CH7** and keep it pressed for **5s**.

FR - 1. Appuyer sur le bouton concernant la valeur à modifier (**CH1..CH4**). 2. Régler la valeur par mois des boutons **CH5** et **CH6**. 3. Appuyer et maintenir appuyé **CH7** pour **5s**.

DE - 1. Drücken Sie die Taste bezüglich des zu ändernden Werts (**CH1..CH4**). 2. Stellen Sie den Wert mit den Tasten **CH5** und **CH6** ein. 3. **CH7** drücken und halten Sie **5S**. lang gedrückt.



IT - Avvertenze EN - Warning FR - Avertissements DE - Achtung

IT - Prima di collegare l'alimentatore alla rete elettrica assicurarsi che l'alimentatore e i LED siano collegati correttamente al ricevitore. Un errato collegamento dei diodi LED (inversione di polarità) potrebbe danneggiarli, fare pertanto molta attenzione al loro collegamento rispettando le polarità. L'alimentatore del dispositivo deve fornire la tensione e la corrente richiesta dal dispositivo e dai LED collegati. L'alimentatore deve essere conforme alla norma IEC60950-1 e protetto contro i corto circuiti e sovratensioni. All'accensione il ricevitore riprende la condizione precedente allo spegnimento. Il prodotto non deve essere inglobato o appoggiato in prodotti isolanti come lana di vetro o polistirolo o prodotti analoghi. Lasciare il contenitore il più arieggiato possibile.

EN - Connect the power supplier and the LED correctly to the receiver before connecting the power supplier to the mains supply. A faulty connection of the LED diodes (polarity inversion) could damages them, therefore pay attention during their connection by respecting the polarity. The general power supply of the device has to be provided by a power supplier which can supply the needed power and voltage. The power supply must be compliant with IEC60950-1 and must be protected against short circuit and overvoltage. At the power-on the device resumes the status it had before the turning-off. The product must not be enclosed or placed with insulating material such as glass wool, polystyrene or similar materials. Let the housing to be well-ventilated.

FR - Avant de brancher l'alimentation à la ligne électrique, s'assurer que l'alimentation et les LED soient branchées correctement au récepteur. Un branchement incorrect des diodes LED (inversion de la polarité) peut les endommager, donc bien vérifier les polarités lors du branchement. L'alimentation du dispositif doit fournir la tension et le courant demandés par le dispositif et par les LED reliés. L'alimentation doit être conforme à la norme IEC60950-1 et elle doit être protégée contre les courts-circuits et les surtensions. A la mise sous-tension, le dernier état avant extinction (ON ou OFF) est restauré. Le produit ne doit pas être incorporé ou posé dans des matériaux isolants (comme fibre de verre, polystyrène ou similaires). Faire en sorte de maintenir le boîtier dans un endroit sec et aéré.

DE - Verbinden Sie die Stromversorgung und die LEDs korrekt mit dem Empfänger bevor Sie die Stromversorgung an das Netz anschließen. Ein fehlerhafter Anschluss (verkehrte Polung) kann die LEDs beschädigen. Der Stromversorger des Geräts muss das Gerät und die angeschlossenen LEDs mit der entsprechenden Spannung und Strom versorgen. Der Stromversorger des Geräts muss das Gerät und die angeschlossenen LEDs mit der entsprechenden Spannung und Strom versorgen. Das Netzgerät muss der Norm IEC60950-1 entsprechen und gegen Kurzschlüsse und Überspannungen gesichert sein. Mit power- on- reset werden die Einstellungen vor dem Abschalten wieder hergestellt. Das Gerät darf nicht eingehaust oder durch Isolationsmaterial wie Glaswolle, Polystyrol oder ähnlichem umbaut werden. Das Gehäuse muss eine ausreichende Durchlüftung haben.

IT - Con la presente Teleco Automation s.r.l. dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali, ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.telecoautomation.com/ce

EN - Hereby Teleco automation s.r.l. declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions, established by the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be consulted on the web site: www.telecoautomation.com/ce

FR - La Société Teleco Automation s.r.l. déclare que le produit est conforme aux conditions essentielles, et aux autres dispositions applicables, établies par la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet www.telecoautomation.com/ce

DE - Teleco Automation erklärt hiermit dass das Produkt den grundlegenden Anforderungen und den anderen zugehörigen Vorschriften entspricht, welche mit der Richtlinie 1999/5/CE festgesetzt sind. Die Konformitätserklärung kann auf der Internetseite www.telecoautomation.com/ce abgefragt werden.

**IT - Specifiche tecniche****FR - Spécifications techniques****EN - Technical specifications****DE - Technische Daten**

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung	24V 
Uscite - Output - Sorties - Ausgänge	3
Potenza massima per uscita - Max power for each output Puissance maximale par sortie - Max. Leistung für Ausgänge	4A (100W)
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb	-20°C / +50°C
Sezione cavi in ingresso (carico massimo) - Section of input cable (maximum load) Section des câbles pour entrée (charge maximale) - Kabelquerschnitte (Eingang)	2,5 mm²
IT - I cavi di collegamento devono avere una sezione adeguata al carico massimo applicato in uscita, e ai dispositivi supplementari collegati agli ingressi. EN - The connection cables must have a section suitable to the maximum load applied to the output, and to the additional devices connected to the input. FR - Les câbles de connexion doivent avoir une section appropriée à la charge maximale appliquée en sortie et aux dispositifs supplémentaires connectés aux entrées. DE - Die Verbindungskabel müssen einen Durschnitt haben der angemessen ist für die maximale Ausgangslast und für die weiteren Geräte die an den Eingängen angeschlossen sind.	
Frequenza ricezione - Reception frequency Fréquence de réception - Empfangsfrequenz	868.3 MHz (TVLSTRD868SI24G) 916 MHz (TVLSTRD916SI24G)
Capacità memoria radio (trasmettitori) - Radio memory capatibility (transmitters) Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender	42
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart	IP20
Numero massimo slave - Max number of slave devices Nombre maximale d'esclaves - Max. Anzahl Slave-Einheiten	40
Lunghezza totale del BUS - Total length of the BUS Longueur totale du BUS - BUS Gesamtlänge	200m
Sezione minima del cavo BUS - Minimum section of the BUS cable Section minimale du câble BUS - Minimal-Durchschnitt des BUS Kabels	2 x 0.5mm
Consumo ingresso BUS slave - Bus input consumption (slave) Consommation entrée BUS esclave - Verbrauch Eingang BUS Slave	0.15W
Massimo carico sul BUS - Maximum BUS load Charge maximale sur le BUS - Maximale Last an BUS	6W

IT - Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

EN - In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

FR - Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.

DE - Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Teleco Automation S.r.l.
Italy
Tel. +39.0438.388511
Fax +39.0438.388536
info@telecoautomation.com

Teleco Automation France
France
Tel. +33.(0)472.145080
Fax +33.(0)472.140503
info@telecofrance.com

Teleco Automation GmbH
Germany
Tel. +49.(0)8122.9563024
Fax +49.(0)8122.9563026
info.de@telecoautomation.com

Teleco Automation Oceania Pty Ltd
Australia
Tel. +61.(07)5502.7801
info@telecoautomation.com.au



TELECO
AUTOMATION www.telecoautomation.com